BOULEVARD

FLS. 2,00

AÑA 4 - No. 46 - NOVEMBER 1980



Foto: Checkpoint Color

JOLANDA VAN DER LINDEN

ganadora di segundo Festival Mexicano

Redactor: Theolindo Lopez
Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162 - ARUBA
TEL: 28254

Imprenta:
INTERPRINT

JOLANDA VAN DER LINDEN:

GANADORA DI SEGUNDO FESTIVAL MEXICANO


Foto: Checkpoint

Loque ta trata di cancionnan mexicano Yolanda Van Der Linden ya a logra bastante. Ultimo Yolanda Van Der Linden a sali ganadora di e Segundo Festival Mexicano di Aruba. Kende ta cantante femenino aki cu a sabi di brilla cu e cancion "Las Tres Huasteca"?
Yolanda tabata casa cu un artista Colombiano-Mexicano y durante nan matrimonio nan a yega di biba tres aña na Colombia y un aña na Venezuela. Hunto nan dos a yega di actua den varios cuidadnan di Colombia y tambe na varios lugar di Venezuela. Na Colombia Yolanda tabata ser compaña durante su presentacionnan pa un mariachi. Yolanda tanto na Colombia como na Venezuela tabata canta como su trabou. Aunque cu tanto Yolanda y su casa tabata den e mes un ramo di trabou sinembargo pa motibo di mal comprendemento nan a separa for di otro. For di e matrimonio aki Yolanda a keda cu dos yiu, un di 4 aña y un di 6 aña. Na palabra lo keda awor pa tur nos fiel lesadornan Yolanda Van Der Linden.

"Ta for di mucha chiquito mi tabata canta caba. Cu mi nuebe aña mi a cuminsa actua den publico y cu mi 11 aña mi a graba un disco. Pero kiko mas bo kier," Yolanda a sigui bisa cu un sonrisa ariba su cara, "mi tata ya tin binti seis aña caba cu e tin e mariachi y ademas mi tin tres ruman homber tambe cu ta toca pa Mariachi Perla di Aruba. Asina ta e esfera na cas semper ta den ambiente di musica. Tin vez ta viool ta resona, otro biaha ta trompet of guitarra. Y esaki tin biaha por keda asina di mainta te anochi. Con mi a bin na e cancion "Las Tres Huasteca? Awel, esaki ta na Mexico mi a conoce. E ta un cancion hopi popular eynan y unda cu bo bai bo por tende e mariachinan tocando esaki. E cancion aki mi a guste asina hopi, cu mi a busca e disco aki tur caminda, te cu porfin mi a bin na haya esaki. Pero bo sa, Yolanda cu un sonrisa a bisa, "na Mexico mi a ripara cu e hendenan ta yega na cantidad dilanti e mariachinan y ora cu nan tende cualquier cancion nan ta para yora tranquil asina. Den cada cancion nan por recorda recuerdonan. Eynan, nan ta biba cu e cancionnan mexicano." Pero Yolanda van der Linden tambe a canta na Mexico. Tocante esaki Yolanda a conta e siguiente: "Ta asina aki, cu si bo kier canta cu un Mariachi na Mexico bo tin cu paga nan pa bo por ser compaña musicalmente. Pero tabata tin varios hende cu a gusta mi canta y nan tabata colecta placa pa paga e mariachi pa nan compaña mi. Pero naturalmen-

te nan mester ser paga, ta esey ta nan trabou. Pero bo sa, mi anochi mas dushi mes tabata na Guadalajara," Yolanda cu un stem orgulloso a bisa. Eynan den Sharanton Hotel, un di e hotelnan mas grandi di Mexico, nos tabata na un cocktail party y nos guia a pidi mi pa canta cu e mariachi. Pero pa bisa bon berdad, mi a haya un sorto di miedo. E lugar tabata asina grandi y mi tabata tin miedo pa e mexicanonan no hari mi. Pero mi a bisa den mi mes, lo mi canta y si mi bai malo mes no ta nada, pasobra toch no ta un mexicano mi ta. Di unda mi a saca tanto brio asina te awe mi no sabi, pero mi a haci un bon papel si. Despues mi a competi cu algun otro cantante. Tabata tin un spaño y e tabata canta hopi bon mes. E tabata tin un voz tremendo mes, pero loque cu a falla e persona ey, cu e no tabata tin e sintimento cu ne, na cual asina tambe mi a sali ganadora."

Pero tambe na Mexico Yolanda a encontra un persona cu tabata locamente tras di su persona.

Esaki tabata tin asina bista ariba Yolanda cu hasta e la ofrece pa compañe na altar.

Yolanda di esaki cu un hari a conta e siguiente: "Esaki ta un trompetista di e Mariachi Los Imperadores. E ta un homber masha chiquito mes. E tabata loco mi tras y e no tabata sabi con pa duna mi bastante atencion. Mi no sa," Yolanda cu un hari a sigui bisa, "Mi ta un hende cu ta masha cariñosa cu tur hende, pero nada si di mucho confiansa. E persona ey por a hiba mi den cielo mes. E ora mi a dune un splicacion, cu mi ta un hende grandi caba y cu mi a yega di haya mi mes caba den un fracaso y cu mi no kier pasa aden mas."

Yolanda por keda oranan combersando ariba Mexico. E pais aki sigur a roba un parti di su curazon. Tabata durante e training cu Mariachi Perla di Aruba, ora cu Yolanda



Foto: Checkpoint

diripiente a cambia di idea pa canta e cancion "Las Tres Huasteca". "Bo sabi, mi a escohe e cancion ey pa participa na e Festival Mexicano, pero mi a cante asina tanto cu mi a fada di dje. Ademas e ta un cancion hopi dificil pa canta. Bo mester di hopi rosea y si bo garganta no ta bon, bo no por cante. Bo por wel di lubida ariba dje e ora ey. Mi kier a cambia e cancion ey pa La Hija De Nadie. E ta un cancion cu mi ta gusta masha. Pero mi ruman homber kende ta un di e trompetista di Mariachi Perla di Aruba ta gusta e cancion di Las Tres Huasteca

un mundo, a rabia cu mi y a bisa mi: "Ta pakiko bo ta cambia e cancion ey net awor? E cancion ey ta bon y masha bunita mes y si bo no canta esey nos no ta toca pa bo. "Bon bisa, mi tambe a keda rabia y mi no kier a canta e cancion ey. Despues a yega asina leuw cu hasta mi no kier a bai participa mas. Pakiko? Pasobra mi a keda cu miedo di aña pasa.

Aña pasa mi no a sali den e finalistanan. Pero un tanta di mi a curasha mi y a bisa, cu mi mester tin fe den mi mes y cu si mi canta y actua bon, e no ta mira pakiko mi mester tin miedo. Asina aki tambe convence pa mi tanta mi a dicidi di bai participa. Ora cu mi tabata cantando Las Tres Huasteca, mi no sabi kiko tabata pasando mi, pero mi tabata sinti cu ta manera tin hende straña para banda di mi. Ora cu a wordo menciona cu mi a gana pa e trahe mas bunita, mi a bira contento. Mi tin un premio caba. Na momento cu mi nomber a wordo menciona cu mi a sali entre e finalistanan, mi a bira mas tranquil. Pero ora cu nan a menciona mi nomber mes como ganador, mi a bira hasta malo. No lubida cu ningun momento mi no a pensa di sali e ganadora.

Mi a cuminsa sinti cu sanger tabata subi mi cabez y mi wowonan a bira scur. Mi no tabata por a papia, mi a keda manera un hende paralisa. Mi no sa, pero mi mente a bira blanco-blanco. Di con mi a repiti e cancion, te awor mi no sa, pero mi a cante si. Mi ta kere cu lo mi a canta for di tino," Yolanda a bisa aserca cu un seriedad den su stem. Normalmente ora cu un hende gana, quisiera bo ta yama danki na e publico cu a sabi di apoya bo. Pero ami no tabata por. Pa su mayan mi a bira malo mes y mi a haya un temblamento di nervio. Mi a keda dos dia malo y mi no tabata por a mira e copa cu mi a gana cu wowo. Pero danki Dios esey awor ta pertenece na pasado. Bo sa kiko? Mi ta kere cu e emocion tabata mucho grandi pa mi.



DOOR DI HORTAMENTO DI APPEL NAN A HEREDA UN CAPITAL ENORME

Kende den tempo di nos juventud no a yega di drenta scondi den un cunucu di otro y a coi un fruta o mas sin cu e doño sabi, pasobra un fruta di e manera aki semper sa smak mas mihor.

E mucha muher chiquito di cuatro aña, Mary Casper for di Iowa (USA) ta un mucha asina tambe. Varios vez doño di un plantage di fruta a yega di pone e mucha muher chiquito aki ariba su rudia pa asina dune un sota pasobra e sa drenta den su plantage pa coi fruta. Mary bou di yoramento tabata bai su cas, pero pa su mayan e tabata bolbe bai den e plantage manera cu nada no a pasa y tabata bolbe subi e palo di appel pa coi un of mas di e fruta aki. Pero no ta e mucha muher chiquito aki solamente tabata haci esaki, pero tambe su seis ruman hombernan y ruman muhernan. Pero henter e caso tocante hortamento di e appelnan aki tabata tin un resultado completamente otro di loque hopi por a spera.

Den e estado Americano Iowa tin un cantidad di plantage di fruta y un di nan ta pertenece na Ray Midford. E persona aki tin un cantidad masha grandi mes di palonan di fruta, na un manera bisa cu ta imposible pa contanan. Ray Midford tabata un homber conoci pa un y tur como un persona exacto o mihor bisa, como un hende masha pichiri mes. Si e mester djies mira algun appel putri benta abou of e ripara cu nan a trapa ariba un di e appelnan cu por ta benta na suela ya su cara tabata cambia di color y e tabata bira corra manera un promente.

Na rand di su plantacion di fruta e famia Casper tabata bibando. Un par di aña atras, esposo y tata di e famia aki kende tabata ocupa tra-

bou di un cunucero a bin na fallece tragicamente.

E homber aki nunca den su bida no a yega di gana un salario bon y despues cu e la fallece su famia a cai den un situacion critica. E muchanan tabata sufri di hamber y nan tabata camna tur caminda pia abou pasobra nan mama no tin e manera pa cumpra sapato pa nan. Pa e motibo aki e rumannan aki tabata subi den e palonan di appel pa horta fruta. Esaki ta algo hopi simpel pa comprende, hamber tabata pone nan haci esaki. E cantidad di e empleadonan cu tabata ocupa e trabou pa tira un bista den e plantacion a capturanan na momento cu nan tabata saboreando di e appelnan horta y a hiba e muchanan aki pa e doño. Esaki a bira furioso mes. Mishi cu su frutanan sin su permiso ta algo inperdonable. Pero di tur manera e la bin na spanta nan, cu e muchanan aki a decidi di pone un fin na drenta den e plantacion di e



Fam. Casper. Na banda robes nos por mira e mucha muher chiquito Mary.

hombre pichiri. Pero un di nan si cu e no por a logra na stop di drenta den su plantacion, ta e mucha muher chiquito yama Mary. Ariba un dia cu e doño di e plantacion a bolbe atrapa Mary cohiendo su appelnan, e mucha muher chiquito aki cu un sonrisa y un stem inocente a keda mira na e homber y a bise: "Omo, por fabor no rabia di e tanto ey cu mi." E doño a bira su cara y a camna bai; pa asina e mucha no ripara cu su palabranan a toca su curazon. E tabata tin 74 aña di edad y e no a casa nunca. E tabata un homber soltero. E no tabata tin amigo y tampoco famia. E tabata dedica henter su bida solamente pa su plantacion. Un par di aña despues e la bin na fallece door di un ataque di curazon. E ora ey su testamento a wordo habri. Ey den tabata para, cu su 7 stimanan, asina e la yama e rumannan Casper, lo tin cu parti e placa cu e la laga atras cual tabata monta e suma di ún millon dollar entre nan. Mary, e mucha muher chiquito a sabi di ocupa un parti principal na su curazon. Ademas fuera di e placa tambe e la hereda e tereno completo cu e homber bieuw Midford a laga atras. Hopi vez e homber bieuw aki a yega di pone e rumannan aki ariba su rudia pa suta nan. Pero den profundo di su curazon e tabata tin un imagen y un pensamento hopi otro ariba e muchanan aki. Cu e articulo aki nos por ripara cu ainda sa pasa cos den mundo moderno cu ta casi increible pa kere. Un par di tempo atras nan tabata horta appel pa mata nan hamber, y awor nan tin placa pa come den cualquier di e restaurantnan mas luho cu por tin.

UN PRESENTACION COMPLETO DI E DESAROLLO DI PLAYA LINDA BEACH RESORT

Oranjestad, Aruba --- Dia 2 oktober ultimo un descripcion completo, plannan y fechanan di e projecto di PLAYA LINDA BEACH RESORT a wordo presentá door di Aruba International Beach Club N.V., cu ta e accionista mayoritario di e projecto nobo aki di Timesharing.

E projecto nobo aki lo wordo construi ariba e pida tereno cu ya pa aproximadamente 25 anja tawata e sitio di Basi Ruti Hotel y cu awor aki ta wordo usa door di Alfredo's restaurant. Finalmente e unico recuerdo di e actual Basi Ruti lo ta un plaket indicando cu Princesa Juliana, anteriormente reina di Hulanda, a hospeda den un kamber na e sitio aki tempo cu e hotel a wordo habri pa promer biaha.

E plannan arquitectonico di Playa Linda ta encera un hotel di varios piso cu landscaping profesionalmente diseña, y di un nivel halto di diseño y eficiencia.
E complejo lo consisti di 3 edificio, cada uno cu varios tipo di suites y diseño.
Den su totalidad e complejo lo tin 150 camber tipo standard y 34 tipo deluxe.

E construccion cu lo wordo efectua den tres fase, lo encera un periodo di aproximadamente 36 luna. Construccion lo cuminsa na Maart 1981 cu e edificio pazuid lo cual ta Fase I. Fase II, cual ta e edificio central lo cuminza na Januari 1982. Por ultimo, Fase III, cual ta e edificio panort, lo cuminza na Januari 1983.

E costo total di construccion ta alrededor di US $ 20,000,000,–.

Dos tipo di suite a wordo diseña pa Playa Linda. E mayoria di e suitenan lo ta un combinacion di un kamber/sala/cushina mas un baño. E otro tipo lo tin dos kamber, 2 baño, un combinacion sala/cushina y un balcon grandi. Esaki nan lo ta na e final di cada edificio.

Fase I, cual ta e edificio pazuid lo tin 8 piso. Akinan lo tin 78 suite; 66 standard y 12 deluxe den 6 nivel. Tambe lo tin un nivel pa parkeer auto y un otro nivel pa equipo mecanico y electrico.

Fase II. cual ta e edificio central lo tin 7 piso, di cual 5 lo tin 28 suites cada uno. Aki lo tin 18 suites standard y 10 deluxe. E nivel mas abao lo tin e lobby, front desk, oficina

nan, tienda, sala di wega pa mucha y un salon special pa miembros.

Fase III, cual ta e edificio panort lo ta identico na Fase I. Fuera di lugar di parkeer abao lo tin espacio pa tur e facilidadnan normal di un hotel. Fase III lo tin tambe facilidadnan di recreo, entre otro, un piscina di un diseño original, un pooldeck cu jardinnan atractivo, restaurant, cocktail lounge, cancha di tennis, etc.

Estudionan di mercadeo y estudionan economico a wordo haci pa e mesun team di profesionalnan cu a traha pa Aruba Beach Club. Nan ta inclui:

- Associated Architects Aruba N.V.
  Diseño arquitectonico
- Carlos Proenza y Cia., Colombia
  Arquitectonan consehero
- Associated Engineers & Planners N.V.
  Coordinacion di Projecto
- Levy Advertising Associates
  Mercadeo
- Touche Ross & Co.
  Estudio economico y research
- Mark G. Langer, P.A., Abogado
  Ley Mericano
- Tjon Ajong, S.H., Abogado
  Ley di Antillas Hulandes
- Loyens en Volkmaars
  Ley di belasting
- Kappy King Cole & Associates
  Diseño interior
- Oficina Notario E.L. Lacle
  Ley di Corporacion
- John Merryweather
  Diseño di landscaping
- Polytechnisch, Ingenieursbureau N.V.
  Electro/mecanico
- Pandero International
  Structural y general

Otro miembronan di e team di planeamento di Playa Linda ta inclui: Engelberto Ruiz, Sylvo do Nascimento, Frank Conway, Jerry de Vico, Tirzo Kolfin, Gerrit van der Werf y Gladys Croes.



Ademas, hopi ideanan nobo a wordo usa door di miembronan di gerencia, mantenimiento y diseño di acuerdo cu e resultado di viajenan cu a wordo haci na varios projecto di Timesharing rond mundo.
Tur sistema y procedura cu por a wordo aplica na nos ambiente arubiano a wordo incorpora.

Un estudio economico a wordo hasi door di Touche Ross & Co. y e resultado ta indica cu e projecto ta economicamente sano.

Detalles di e diseño ta den man di Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek Instituut (T.N.O.) na Hulanda pa wind tunnel test y nan recomendacion final ta wordo spera na november di e aña aki. Esaki lo yuda determina e efectonan di biento riba e edificio y e demas area nan rond di dje.

E financiamento inicial a wordo haci pa e accionistanan di Aruba International Beach Club N.V. y tambe door di un obligatie lening. Un peticion a wordo haci tambe na Gobierno Central, via di Loyens en Volkmaars, pa un belasting vrijdom di 10 anja. Naturalmente cu contesta favorable ta necesario promé cu Playa Linda por wordo construi. Ademas un pida tereno chikito a wordo pidi banda pazuid di e tereno di Basi Ruti pa e complejo por wordo construi manera cu ela wordo diseña. Ambos decisionnan ta wordo spera dentro di algun siman.

****

ZOMBIE Y VUDU NA HAITI



ALGO HORROSO Y ESPANTOSO

Kiko ta zombie, e figura cu ta parce un morto , for di cual e isla di Haiti ta yena cu nan?
Lo e ta en realidad un cadaver sin alma y sin espirito? Y esaki enverdad ta wordo domina pa un magico, kende ta tene su alma preso pa asina e por cumpli cu tur su mandatonan? E Haitianonan mes ta kere fuertemente den zombie y nan tin hopi miedo mes di nan. Keto bai pruebanan sa wordo duna di nan existencia y cu e cadavernan aki ta sirbidornan di un of mas magico. Pero te con leuw esaki por ta berdad?

"E wowonan tabata esun di mas peor. Mi tin sigur cu esaki no ta un imaginacion. Nan tabata enverdad wowonan di un hende morto, y e tabata un wowo cu tabata mira y no ciego. Pero nan tabata dirigi mihor bisa den bashi. E cara mes tabata algo terible pa mira. E tabata igual cu un elastiek tosta pa solo y sin funcion. Mi a yega di pasa y mira asina cos na Haiti cu tabata algo for di normal, cu hasta mi a bira malo y a haya un sintimento di panico, den cual hasta pa un rato mi a pensa den mi mes: "Mi cielo, talvez e palabra abracadabra toch por

tin algo di berdad cu ne. . ."
Di manera aki William Seabrook a scirbi su encontramento cu un di e zombienan, cu a yega di aparece den un di e territorionan di Haiti. E persona aki a yega di haya su mes dilanti un di e mortonan cu sa camna. Y for di e momento ey e tabata dispuesto pa kere tur cos loque ta trata di zombie.
Ta ser bisa, cu e zombie no ta un spirito y cu tampoco e no ta un hende. Ta parce, cu e ta un preso pa semper den e territorio cu ta separa entre hende bibo y morto. Pasobra mientras cu un vampiro ta un bibo-morto, e zombie ta un morto cu por camna. Un curpa sin alma of espirito, cu a lanta for di su graf y pa medio di magia ta haya un sorto di bida. E ta un criatura of un obheto di un magico, cu ta usa esaki como un esclavo of ta huur e zombie cu un otro hende, pa asina nan lage haci trabounan pisa den tereno di plantacion of algo otro por estilo. Haiti ta conoci como e pais di zombie. E isla aki ta yena cu storianan di hendenan cu a muri y a ser dera pa despues di anjanan bolbe presenta como un cadaver cu por camna. Un di e casonan hopi conoci ta data for di 1938 for di e escritora Americana Zora Hurston cual te dia di awe ainda ta ser papiá over di dje. Esaki ta bai tocante un mucha muher simpatica cu tabata ser yama Mary, kende ta yiu di hendenan bon conoci den e comunidad. Mary a fallece na 1909.
Cinco anja despues di su morto, Mary a ser mira pa su amiganan di school den un cas para dilanti bentana na Port-Au Prince, e ciudad capital di Haiti. Ora cu e propietario di e cas a nenga pa laga haci un investigacion, tata di e difunto no tabata tin e corahe pa sigui pone presion pa esaki tuma lugar. Mas despues sinembargo un investigacion a ser haci, pero ya e donjo di e cas a huy y a somenta sin a laga un rastro atras of senja cu e mucha muher enverdad tabata eynan presente. E noticia aki mesora a cuminsa circula. Pa satisface e publico cual a bira curioso pa sabi kiko ta kiko, e graf di Mary a ser habri. Nan a bin na encontra cu un cadaver cu tabata mucho largo pa e caha den cual e tabata sosega. Y e tabata drumi hopi otro di e manera cu e mucha muher a ser dera, nan a bin encontra cu e bistirnan den cual e mucha muher tabata bisti na ora di su entierro, dobla den un forma hopi bon. A ser bisa cu e mucha muher difunto, a ser mal usa pa e magico, te na esaki su morto. Segun comentarionan cual a sali for di su amiganan cu a mire para dilanti bentana, cu e famia cu tabata use como un zombie pa lage haci trabounan di cas, a saca e difunto aki na un manera contrabanda for di Haiti y nan tabata tin e mucha muher difunto aki disfrasa como un soeur y a ser hiba na un convento. Mas despues un di e ruman hombernan a yega di dune un bishita eynan.

Algo tristo pero hopi particular, ta cu ningun hende no kier saca un man pa yuda un difunto cu ta ser mal usa. Casi nunca un famia of amigonan di e difunto no sa tende mas di esun cu a bandonanan, y si encaso nan tende algo mes, nan lo tin miedo pa entremete pa duna nan ayudo. Un mama a yega di conta e siguiente tocante di su yiu homber cu a fallece y a ser dera. Despues di entierro su amigonan a keda companja e senjora di e difunto y su yiu muher.
Tabata durante di anochi ora cu e ruman muher di e difunto a ser lanta for di sonjo pa zonido y stemnan stranja cu tabata resona ariba caya. Mas despues e por a tende bon cla e stem di su ruman homber cu a fallece. Di spanto e la lansa un grito, cual a lanta tur e otro bisinjanan di ey banda y tur hende a corre bai wak na bentana. Loque cu nan bista na e momento ey a haya pa mira tabata algo increible. Den e caya tabata pasando un parada masha horroso mes pa mira. Mei-mei di nan, e joven cu nan a caba di dera e mesun dia tabata camnando sin bida. Un y tur por a tende su grito di ansha. Pero e susto cu e monstruonan a causa tabata asina grandi, cu ningun hende y tampoco e mama tabata tin corahe pa sali pafor pa duna su ayudo pa salba su yiu difunto. E desfile aki a keda move te ora cu nan a desaparece for di nan bista. E ruman muher di e difunto no tabata por a soporta loque cu e la mira y mas despues a bira loco.

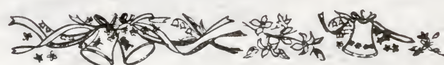
Pero ta pakiko e Haitianonan tin asina miedo di zombie? I kiko por sosede cu nan famia, si encaso nan

mester trata na libra e difunto cu na bida nan a yega di stima asina tanto? Pero zombie por ta existi? Pero pa contesta tur e preguntanan aki, nos mester por sabi un poco di e historia di Haiti. En principal tocante nan religioso y nan practicamento di vudu.
Vudu ta un combinacion di Africano y Catolico y hasta tambe e tin creyente di indian, combina cu algun practica for di Europa. E raiz mas profundo ta na Haiti. Vudu a haya su principio cu e yegada di e esclavonan na Haiti. E situacion horrible den negociacion di hende a cuminsa, ora cu Haiti den e siglo 16 tabata pertenece na Spanja y a cuminsa coi mas mas forsa, ora cu e isla na final di e siglo 17 a ser poni bou di e gobernacion di Francia. Haiti tabata e colonia mas rico di Francia ariba tereno di esclavo. E negociantenan Europeo den sur di Africa, kendenan a yega di manda millones di esclavo den e mundo nobo, tabata haci esaki cu placer pa e cantidad di pedidanan pa parti di Francia. Hopi di e esclavonan aki despues a bira catolico, pero a keda adapta nan mes den sistema. Di e forma aki a nace un combinacion cu pa siglonan lo keda existi. For di tur parti di Sur-Africa esclavonan a ser treci na Haiti, pero e mayoria a bin for di territorionan cu tabata domina pa e pueblonan cu ta papia Joroeba. Aunque cu nan a ser ranca for di nan famia y di un manera horrible a ser transporta pa un pais stranja, e esclavonan aki a keda sigui cu nan tradicion: nan keremento den magia y tambe nan a keda mantene nan sistema den adoracion di e diosnan cu nan mayornan tambe a yega di adora den e selvanan di Africa. Na Haiti esaki lo bira un sorto di religion nobo, como un sistema pa busca consuelo y forsa di e manera ey pa lubida pasado. Esaki no a dura mucho cu e practica aki a ser prohibi pa e autoridadnan Frances.
Como cu di e manera ey e vudu mester a ser practica den scondi, esaki a bira mas fuerte y cu mas amenaza. E negociamento di esclavo tabata ser haci na grandi. Y e miles di esclavonan cu ta fallece durante nan transportacion tabata ser reemplaza. Den e cincuenta anjanan di e siglo 18, pa anja a drenta Haiti no mas cu 30.000 esclavo. E prome esfuerzo na Haiti pa bira independencia, a tuma lugar na 1757. E lider di e rebeldia di e fugitivonan tabata Macandal. Esaki a ser tuma preso pa e Francesnan y a ser condena ariba palo di candela. Mas lantamento a sigui, cual por ultimo tabata tin e resultado cu Haiti na 1804 a ser declara independente. Cu e baimento di e Francesnan, kendenan semper a propaganda e religion cristiano, e practicamento di vudu a coi mas forsa. Sanger ta hunga un rol importante durante e ceremonianan, na unda sa ser sacrifica animalnan manera por ehemplo porco, galinja y gai. Ceremonianan di vudu ta tuma lugar den tonnelles. Esey por ta un hut simple y bruto traha cu su suelo haci duro di lodo, pero tambe esaki por tuma lugar den edificionan mas grandi, na unda tin basta espacio pa e bailenan ritual. Durante un baile asina e persona cu ta adora vudu ta haya un di su experencianan importante: cual ta pa wordo ocupa pa e diosnan. E bailamento hunto cu zonamento di tambu, segun ta ser bisa, ta forma un esfera na unda e Dios y e hende ta forma unu. Den e punto culminante di e baile e participantenan ta drenta den un trance. Cada partici-





E bruid cu sigur a hala bastante atencion tabata di e conocido animador-diskjockey di Voz di Aruba Sr. Victor Pieters y Marlene Tromp. Un cantidad di su famianan, amigonan y conocirnan di ambos persona tabata presente na e recepcion cu a tuma lugar na IOWUA-Center, pa felicita e feliz pareha aki. Na Victor Pieters kende ta un gran colaborador di Revista Boulevard, tabai tanto pa su persona y su destinguida Senjora, un palabra di felicitacion y tur clase di felicidad.




NA ARUBA
E RUMAN CHIQUITO DI E FAMOSO
CERVEZ HULANDES HEINEKEN.
PILSENER BIER
Heineken
BREWED IN HOLLAND
AGENTE:
MERCURIUS TRADING
COMPANY
Fergusonstraat 116
Tel: 21470 - 22345
Prijs por mayor Fls. 27,75 pa caha

pante por ser ocupa pa un di e diosnan y spiritonan na cual nan nomber Africano ta conoci. Asina por ehemplo un di e bailadornan por wordo ocupa pa e spirito di Papa Legba, cual lo tabata un persona bieuw y manco. Ta ser bisa cu esun cu wordo ocupa pa e spirito aki, tambe lo bira bieuw y manco. E otronan cu reconoce e spirito aki mesora ta corre bin cu un kruk y palo pa yuda e persona cu ta den trance. Ta ser bisa cu un hende cu wordo ocupa pa un spirito malo ta saca zonidonan stranja for di nan boca. Na momento cu e participante ta den trance, cual por dura varios ora, e persona e ora ey por camna ariba koolnan cayente y hasta por hinca nan man den awa herbi sin cu nan por sinti un dolor. Miembronan di algun tribu Africano antes ta asina nan tabata corta nan dede afor ora cu nan tabata den trance. E magico - vudu (tovenaar) of Boker manera e sa wordo yama ta un di e figuranan cu por tene contacto cu e difuntonan sea pa su mes ayudo of pa su clientenan. Bo ta haya tambe e magiconan cu ta traha un sorto di poeiro for di terra di santana y tambe for di weso di un difunto pa asina laga e mortonan actua contra un enemigo. Ta ser bisa cu si e poeiro aki ya wordo tira dilanti porta di un victima of un caminda na cual e sa haci hopi uso di dje, cu esaki ya ta bastante pa causa cu e victima por haya un verlamming` of hasta yega na muri. Un otro manera pa venga un victima, ta e sistema espantoso, di bisti un cadaver e panjanan di un cu nan tin na bista, y sconde e cadaver na un lugar secreto te ora cu esaki absolve, mientras cu e persona na bida manera un loco ta busca su panjanan. Den un buki titula "The Magic Island" cual a aparece ariba mercado na 1936 di e autor William Seabrook, a ser publica e storia di e joven dama Camille y su esposo Matthieu Toussel. Den nan prome recordatorio di nan casamento Matthieu un poco prome cu mei-anochi a hiba su senjora na un fiesta chiquito. Matthieu a keda persisti pa su senjora ariba e anochi ey bolbe bisti e bistir cu e la casa aden. Pasobra Camille tabata tin miedo di su casa e la obedece na su peticion. Ora cu e pareha aki a drenta den e sala cu tabata ilumina cu claridad di belanan, Camille por a mira cu tabata tin cuatro otro hende mas sinta na mesa. Pero ningun di nan no a dirigi nan mes na nan pa duna saludo. Matthieu a despensa su mes na su senjora y priminti esaki cu despues di comemento nan mag di bebe y baila cu ne. Su stem na e momento ey tabata resona stranja y emociona. Camille por a mira con e dedenan di un di e hombernan tabata tene e kelki entre su mannan sin cu su dedenan tabata move. E dedenan tabata stijf manera un palo. For di e kelki e por a mira cu ya esaki a wordo gemors cu bebida. Camille a coi un kandelaar y a tene esaki dilanti e caranan di e hombernan. . . y e la descubri cu e tabata sinta na mesa cu cuatro cadaver. E senjora aki a spanta y tur sustia e la corre bai, pero nunca mas e no a recupera for e aventura espantoso cu e la encontra su mes aden. Amigonan cu tabata kier a haci un investigacion di e caso aki, a haya e sala exactamente manera Camille a conta cu e ta, pero solamente nan no por a haya ningun rastro di e hombernan silencioso y tampoco di Matthieu y segun a ser conta, cu Matthieu a huy for di e isla.

Loque cu Camille a conta por ta berdad? Of esaki ta solamente su imaginacion? Pero di tur manera, e Haitianonan cu a conta e storia aki na e scirbidor di e articulo aki, ta kere cu Camille a conta e berdad. Tambe den e mes un buki a ser conta e storia di un mucha muher cu a fallece y pa un of otro motibo a ser dera den un caha, pero a resulta cu

e caha tabata chiquito pe. Su garganta pa e motibo ey mester a ser dobla pa e por a pas den e caha. Mientras cu nan tabata trahando cu e cadaver, un kandelaar cu tabata banda di e caha pa descuidou a ser tumba y e bela a kima e pia di e cadaver. Hopi anja's despues a ser conta cu tin hende cu a mira e mucha muher aki, cu segun nan, a bolbe biba. Nan tabata por a reconoce na e herida di su quemadura. A ser bisa cu un persona jaloers a haci di dje un zombie pa usa esaki como su cria. Ora cu e caso aki a sali na cla e la haya su mes obliga na laga e mucha muher difunto liber. Cualquier cadaver por ser usa pa forma un zombie. Un boker por crea un zombie. Ora cu bira scur, e ta bai cu su cabai y e ta bai di atras padilanti na e cas di su victima. Mientras cu e ta pone su lipnan contra e skeer di e porta, e ta hala su rosea paden y chupa e alma di su victima.

E ta pone esaki den un botter door di supla aden y despues tape cu un korki. Poco tempo despues e victima ta bira malo y muri. Ariba dia di e entierro e bokor hunto cu su ayudantenan ta bai den scondi na e santana, e ta habri e graf y ta yama e difunto na su nomber. Como cu e bokor tin su alma den su poder, e difunto mester lanta su cabez si y contesta. Ora cu esaki sosede, e bokor ta pone e botter den cual e tin su alma pa un rato dilanti e nanishi di e morto. Di e forma aki e morto ta bolbe haya su alma. Mientras cu e bokor ta sace for di su graf, e bokor ta boei su polsnan y ta suta contra e cabez di e morto pa asina trece esaki na su conocemento. Despues cu tur su cuidou e ta bolbe sera e graf, pa ningun hende no ripara cu e la wordo habri. E bokor ta lei e difunto hunto cu su ayudantenan y nan ta pasa banda di e difunto su cas. Ta ser bisa, cu esaki ta wordo haci pa asina nan tin e seguridad cu e difunto no ta conoce su cas. Despues di esey e ta wordo hiba na cas di e bokor of na un tempel di vudu, na unda e ta haya anestetico (verdovende middel).

Tin hende cu ta bisa, cu esaki ta wordo traha for di e druppelnan cu ta lek for di un hende morto su nanishi. Pero tin diferente manera mas pa haya alma di un morto. E zombienan aki ta wordo bendi cu hendenan rico, cu ta pone e zombienan traha den plantacion of ta laga nan traha cualquier trabou duro. Esaki lo ta sali nan hopi barata. Un famia cu tin bon placa semper lo laga traha un graf di cement. Otro ta laga dera e cadaver den cura of na un lugar unda cu hopi hende sa pasa. Tin biaha cu e famianan di esun cu a fallece ta tira un tiro den e cabez di e difunto of ta spuit esaki cu veneno of ta ser horca pa sigur, pa asina mal hendenan no haci mal uso di e cadaver. Tambe sa sosede cu un morto sa wordo dera cu un punjal den su man pa asina e por defende su mes. Tambe un cantidad di biaha un morto sa wordo dera boca abou cu su boca yena di terra of cosi pa asina e no duna contesta ora cu e bokor yama esaki na su nomber. Ora cu un hende ya bira un zombie, e no por ser scapa mas for di e situacion horrible cu e ta den, solamente si e purba salo (den mayoria

caso aki ta un simbolo di magia blanco). Purbando e salo aki nan lo regresa pa semper atrobe den nan graf.
Zora Hurston ta un di e poco bishitantenan di Haiti cu a yega di mira un zombie y tambe e la mishi cu ne y hasta a saca su potret. E zombie aki tabata Felicia Mentor kende na 1907 diripiente a fallece. Na 1937 e la ser encontra desnudo ora cu e tabata camnando banda di e cunuco di su ruman homber. Tanto su ruman homber y su casa a indentifica esaki como e muher cu nan a dera 29 anja pasa. E tabata den un condicion asina despreciable cu e mester a ser transporta pa hospital. Y eynan Zora Hurston por a encontre cu ne algun dia despues. "Su cara tabata bashi cu su wowonan morto. Su wowonan tabata blanco-blanco y sin mirada. Mi a trata na papia cu ne, pero tabata algo imposible. Mi no tabata por a saca nada for di dje. Bo tabata por a mira solamente na ne y e mirada di e cadaver tabata mucho mahos pa bo por a soporta esey."
Pero zombie sinembargo por ta existi? Ta posible pa duna un hende cu a muri caba un sorto di bida artificial? Pasobra tin hende cu ta di opinion cu zombie simpelmente ta dubberganger di hendenan, cu ta fallece. Vudu mes a bira un atraccion turistico na Haiti pa amusa e bishitantenan. E Haitianonan ta na altura cu henter e asunto di vudu ta keremento den webo di gai. Pero sinembargo tin hopi di nan cu ta kere den zombie y ta bibando cu miedo pa cualquier dia nan tambe por ser mal usa. Pero con cu bai bin, bo por compara un zombie como un hende morto cu por camna. . .

E KIER TA LIBER PA LOGRA SU AMOR





Cu un cara palido e dos polisnan tabata mishi na nan petchi cu nan tabatâ tin teni den nan man. Nan tabata para dilanti un muher joven, na kende nan tin cu participa cu nan yiu muher chiquito a ser atropella pa un auto y a fallece. E cadaver a ser haya ariba un caminda chiquito cu ta sali pa e cuidad chiquito Vallejo den California. E mucha muher chiquito aki tabata tin e edad di cuatro aña. E chofer cu a causa e accidente cruel aki a sigui core y e polisnan te na e momento ey no sabi na unda pa busca. Susan Clay a keda scucha na e palabranan cu e polisnan tabata dirigi na su persona; e la tene su mes calma. Solamente un par di lagrima tabata core ariba su cara.

"E participamento di e noticia aki a bai mas facil di loque mi por a pensa," brigadier Prince a bisa na su compañero. "E la tuma tur cos cu hopi calma."

E dos polisnan ningun momento por a sospecha cu nan tabata para dilanti di un muher asesino.

Un aña prome cu esey Susan Clay a divorcia for di su casa Bob, tata di e mucha muher chiquito na bida yama Dolly. Pero awor e muher joven bunita aki cu su cabeinan largo a sera conoci cu un homber joven. E joven aki kier casa cu Susan, pero e kier solamente e muher joven aki y no su yiu muher chiquito Dolly. "Por fabor," e tabata yora na e homber cu e la namora, "laga mi keda cu mi yiu tambe no. Dolly por bai den un asilo (tehuis), y e ora ey bo no tin molester di dje y ademas mi lo por bai bishite den vez en cuando," e la duna su opinion na e homber cu a roba su curazon.

Pero e joven a keda fuertemente ariba su palabra y keda tene su mes duro. "O bo ta mira pa bo kita completamente for di bo yiu, o nos matrimonio lo resulta den nada. Ta bo mester sa," e la responde na un manera frieuw.

Sin sa kiko pa haci, Susan tabata haci preocupacion pa loque e tabata encontra su mes aden.

Den ningun sentido e no kier a aleha su mes for di e matrimonio. Pero ta con e mester libra su mes for di Dolly?

Ariba un bon dia e pensamento malo a drenta den su cabez cu e lo mata su yiu y laga pasa mescos cu ta di un accidente e la muri. Ariba un anochi, ora cu e mucha muher aki di cuatro aña di edad tabata dru-

miendo den su cama, e la preta su garganta cu su dos mannan y sera esaki tur loque cu e tabata por. Ora cu e la ripara cu su yiu chiquito a bolbe lanta su mes atrobe, e la bolbe preta su mannan ariba e garganta di e pober inocente y a keda druk te ora cu e por a mira cu e mucha a keda sin bida ariba e cama. E ora ey e mama cu su curazon di bestia a coi un papel di bronz- pressy a suta un par di biaha ariba e mucha aki ya sin bida. Por ultimo e la coi e mucha y lora esaki den un dekel y a hibe ariba e caminda menciona den oranan di anochi. Durante di e entierro, Susan Clay no por a domina su mes mas pa e crimen cu e la comete cu su propio sanger. Dilanti di e pastor y tur e otro hendenan cu tabata presente e la confesa su crimen di diablo cu e la comete ariba e pober mucha inocente. Mientras cu tur e hendenan presente a keda manera paraliza di e shok cu nan a haya, Susan Clay a ser arresta pa polisnan.

MUCHANAN CU TIN MIEDO DURANTE ANOCHI

Rondona pa un cantidad di mata, un cas ta brilla bou di e claridad di luna. Pa calma cu e cas aki ta encontra tur anochi, sin embargo na e curazon di Astrid ta reina un miedo.

No ta pasa casi ningun anochi cu Astrid di tres aña di edad no ta yora pa su mama den anochi. Y ora su mama mester bin serca dje y puntre ta pakiko e ta yora, e ta responde cu e tin miedo. Pero miedo di kiko? Astrid no por duna un contesta ariba esaki. Talvez di e scuridad of di e silencio cu ta reinando, of di e anochi of di e biento cu ta manda su airenan den e matanan.

Hopi mucha den anochi sa tin miedo y algun di e mayornan no ta preocupa o duna mucho atencion na esey, mientras cu tin otro mayornan no sabi kiko pa haci den un situacion asina. Ta facil pa convence un mucha durante den dia cu e scuridad no tin nada malo cu ne pa e mester tene miedo. Pero si encaso un mucha casi tur anochi tin miedo durante anochi, anto e susto aki lo no kita facil for di dje. Akinan mas



atencion mester ser duna pa e ansha cu e mucha continuamente ta hiba cu ne. Pasobra si e sigui cu e miedo aki, a lo largo e ansha despues cu e bira mas grandi fisicamente por podera di dje. Esaki despues por afecta tur e animo cu e mester tin pa e por sinti su mes tranquil durante anochi. Y esaki lo ta algo tristo si e no por sinti su mes bon y sin ansha. Bo tambe no ta haya?

Pero no ta di scuridad so un mucha por tin miedo: pero tambe e por tin miedo di cacho, candela, lamper o strena. . . Tur esakinan pe despues por forma un ansha cu e lo por keda cu ne despues pa semper di su bida.

Pero ta na unda e ansha di un mucha por ta sinta? Door di un medio di su insiguridad, na unda talvez e lo tin miedo pa perde su mama o separa di dje. Sorto di miedo asina ya por aparece na babynan di dies luna. Y pa e motibo aki e conseho aki ta bai pa tur mamanan: keda semper den vecindario di bo yiu durante su prome lunanan. No pone su cama tanto leuw for di bo, y no lage keda yora pensando cu bo ta haci bon pa asina e por forma su mes un caracter. E mucha den su prome lunanan mester por haya e sintimento di bo, cu asina e duna su grito di alarma cu bo por ta serca dje. Y abo, tata joven, no bira nervioso y perde pasenshi si encaso bo yiu den anochi lanta bo mas cu un biaha: laga e mama bai tranquil na su cama pa mira ta kiko a pasa bo yiu. Ademas por ta tambe cu bo yiu a ser mordi pa un insecto. Mas despues ora cu e mucha haya mas

tino, den su di tres o cuatro aña, e mucha por haya un otro sorto di ansha: miedo pa e ser castiga. Por fabor, den nomber di nos gran Señor, no cuminsa na amenaza bo yiu cu diablo lo bin busce si e no haci cos di bon mucha. Tampoco spante cu spirito of cu cualquier otro sorto di monstruo. Esaki por pone e imagen di bo yiu den un direccion peligroso. Un zundra chiquito den un forma normal hopi vez por tin e mihor resultado cu hince den un spanto. Percura pa nunca no perde bo pasenshi y baha bo rabia ariba bo yiu, keda semper bo mes. E reglamentonan aki ta conta tanto pa e mama y e tata. Tranquilidad semper ta nifica un bon ehemplo. Si durante di dia bo yiu a haya su mes confronta den un situacion penoso, trata mas tanto cu bo por na trece calma den su curazon. Por ehemplo, ora cu bo yiu despues di varios vez cu e la ranca na e pushi su rabo y a haya un of mas huña for di e pushi, cuminsa na dune un splicacion cu un pushi, mescos cu tur otro animal y hende, no ta gusta pa nan ser tenta, y cu e ta un bestia hopi bon mes. Coi e pushi den bo man y caricia esaki y laga bo yiu tambe haci e mes un cos. Percura pa bo dune un bon splicacion y no haci cos di flóho pa repiti esaki pa asina trece e calma bek den bo yiu. Un otro ansha tambe cu un mucha sa tin, ta pa inyeccion. Trata na prepara bo yiu y convence pa su prome inyeccion, cu esaki ta solamente pa su bon y cu e lo ta menos malo e ora ey y cu mas tempo lo reste pa e hunga cu su animal o su jugete preferido. Pero tambe e tata di e yiu mester hunga un rol grandi den tur e consehonan. Pasobra un tata mucho zwak hopi biaha por haci un mucha timido o hasta dune un ansha. Pasobra e rol di tata no ta nifica cu e mester mira bo como un gran hefe. Hopi vez un mama ta usa e palabra aki: "Warda te ora bo tata haya sabi kiko bo a haci, bo'n ta scapa un sota!" Esaki ta un pala-

bra usa sin cu e mama ta hiba di pensamento, cu despues e mucha por lanta cu un ansha cual mayan ora cu e bira grandi por hince den un problema. Cuanto biaha no sa sosede cu un mucha ta huy for di su cas simplemente pasobra e tin un sorto di ansha cu ta compañe. Ora cu e mucha mester haci algun cos di mala mucha, e mama mes mester por sabi con pa hala e yiu su atencion. No pinta e tata den e bista di bo yiu como un cu ta especial pa dune su castigo. Un tata no mester keda como un hende straña den bista di su yiu. Cria bo yiu bon pa asina despues cu a bira grandi e por lanta cu respect y stimacion pa bosonan.

Lo ta hopi bon tambe pa ora un tata cria su yiu cu botter, pa e por tene e mucha entre su mannan y laga su cabez leun na su banda robez, na unda e mucha por tende e curazon di e tata bati, cu cual e por sinti mas ainda cu e no ta su so. Ademas esaki tambe ta algo cu por yude pa e no ser victima di cualquier ansha, cu por ser causa pa krakmento di un porta, of un pushi cu na e momento ey ta pasando. Pasobra tur esaki por causa cu e mucha pa henter su bida lo keda un victima di ansha.

E FECHA CU E LO NO MIRA SOLO BAHA

E la kere di encontra cu un mirador di futuro hopi otro. Den su pensamento e tabata imagina su mes cu e lo bai haya su mes para dilanti un muher bieuw, cual lo por ta nervioso, cu un fret bou di su cachete of ariba su nanishi, cu cabei plama y un pushi preto dilanti su pia. . . Pero pa su sorpresa e la encontra cu un muher hopi bunita y elegante den un cas moderno bon muebla. Miss Dorothee Willman tabata pose di un cabei rubia, e tabata un persona grandi y elegante, mientras cu su wowonan tabata berde y e tabata bon bisti mes e dia ey.

"Hallo, bon dia. Bo por wel di sinta y lo mi yuda mesora," Dorothee e muher mirador di futuro a bisa James Owles. Dorothee tabata luci den su bistir berde ora cu e la laga James drenta paden mientras cu e prendanan di balor cu e tabata tin bisti tabata brilla na su curpa. "Mi prijs ta 10 pond," Dorothee cu

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

un stem suave a bisa. "E suma aki ta cai bo bon? Pasobra ta esaki ta mi prijs normal. James a contesta cu e ta di acuerdo cu e prijs y e la paga e muher e suma pidi. E muher a entrega James su recibo y despues a puntra James pa pone su man robes den su mannan. Cu un silencio y cu tur su calma e la cuminsa studia e liñanan cu ta corre den e man di James.

"Bo kier sabi e berdad completo cu mi a lesa den bo man?" e la puntra un poco despues.

"Sí," James a contesta.

"Den bo man mi por lesa cu bo ta trahando na un banco of algo por estilo y cu dos pa tres aña bo tabata tin un longontsteking - bo no ta casa ainda y bo ta un persona cu ta gusta whisky. . ."

James a hari y a bisa. "Tur loque cu bo a caba di bisa mi ta klop exacto, pero no ta pa esaki mi a bin serca bo. Pasobra loque mi kier sabi ta mi futuro."

"Pero un momento, mi no ta cla ainda. . ." Atrobe e dama mirador di futuro a cuminsa wak den su man.

"Y si ta bo futuro bo kier sabi, mi tin cu bisa bo esaki. E fecha di 13 di April di otro aña lo ta e ultimo dia cu lo bo ta na bida. Ariba e fecha aki lo bo bandona nos mundo."

James a spanta ora cu e la tende e noticia aki for di e muher su boca.

"Y esaki bo a mira den mi man?" e la puntra cu un cara asombra. Tabata parce algo increible pa James por kere loque cu e muher a caba di bise.

"Sí. . ." e muher a responde bek cu un stem abou pero decisivo.

James a bolbe hari. "Tende, mi por haci un apuesta cu bo pa cuanto cu bo kier, cu mi tin trinta aña mas di bida ainda. . . si mi no haya cualquier accidente," el a bisa aserca.

"Y bo ta bai muri di un accidente. Bo no ta bai mira e solo baha ariba e dia di 13 di april.

Ta duel mi hopi pa participa bo esaki, pero ta bo mes tabata kier sabi e berdad."

"Y kiko mas bo a mira den mi man?"

"No hopi cos mas. E aña aki lo termina hopi normal pa bo. Lo pasa algun cos, pero nada di importancia, lo bo haya griep pero no mucho pisa. Y lo bo no encontra problema na bo trabou. . ."

"Esaki ta tur cos?"

"Si - lastima cu si. E liñanan den bo man ta participa bon cla cu pronto lo bo fallece."

James a lanta para y a bisa: "Ariba cuminsamento di 13 di april lo mi bel bo mei-anochi, pa laga bo sabi cu ainda mi ta na bida. . ."

E siguiente siman y e lunanan cu a sigui James Owles continuamente tabata pensa loque cu e dama charmante a bise, pero ki ora cu e haci esaki, mesora e ta cuminsa hari. Pero si toch e la cuminsà tene un poco mas cuidou, por ehemplo e la cuminsa corre auto un poco mas poco-poco bahando asina velocidad, pa asina trata di evita cualquier accidente.

"Un bishita na un mirador di futuro sin embargo tin su banda bon," e la bisa na su amigo Big Morris. "Mi tin cu bisa berdad, cu awor mi a cuminsa tene un poco mas cuidou, cual antes nunca mi no tabata haci."

Den december James Owles a pasa diescuatro dia den seru pa skieë, pero di e tanto placer ey si e no tabata tin durante su vacacion. E la perde tur e gracia cu e sa tin. "Pakiko mi tin cu pensa constantemente ariba e muher ey," e tabata bisa den su mes. Toch mi sa cu ta coi loco e muher ey a bisa mi!"

Tin biaha cu e por consumi su mes asina tanto cu casi e mes ta yama su destino. Ora cu e ta cu su auto e ta coi un lorada cu 100 km, of e ta crusa caya sin pone tino ariba trafico. Aunque cu e no ta un bon landador, sin embargo e la tuma e risico di bai leuw den e lamar di Portugal.

"Pa tur loque cu mi ta haciendo, mi mester a muri hopi dia caba," e ta bisa tur ora den su mes.

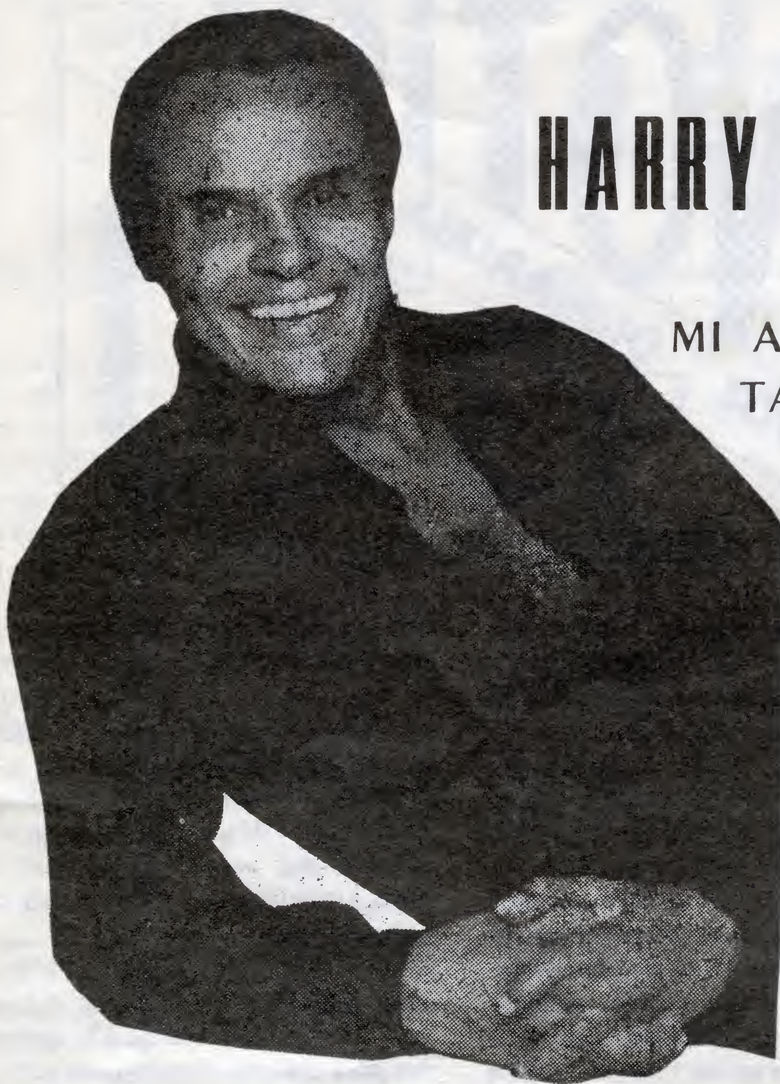
Sin tabata necesario e tabata pone su mes continuamente den peliger - pero nunca no a sosede nada. Den luna di Februari e la bai Paris

cu avion. E avion mester a haci un aterrizaje di emergencia, e la sinti su mes spanta, pero tur cos a bai perfecto, y no a pasa nada mas despues.
James Owles tabata pura caba pa e dia di 13 april yega, ya e lo por bel e muher ey pa conte cu e ta na bida ainda. Ademas e la haya e muher ey un dama simpatica y e tin gana di mire un biaha mas, pero como cu esaki a conte algo di su futuro. . . no ariba esey si e no tin gana di pensa mas. Si e la bisa ainda, cu e lo bai gana un premio gordo, of cu e lo biba 100 aña mas, anto esey si ta otro cos.
Ora cu tabata di e leuw ey y cu a bira april, e por a ripara di su mes, cu e la cuminsa bira hopi nervioso. Tambe su amigo Big a ripara esey na su persona.
"Mi no ta kere cu bo ta kibra bo cabez pensando ariba loque e muher ey a bisa bo, James?" Big Morris ariba un dia a puntre.
"Kende, Ami? Bo ta loco homber!" James hariendo a contesta. Pero e tabata un hari sin gracia.
Durante e anochinan cu a sigui James no tabata por a drumi bon. Varios vez e sa lanta pa medio di e mal soñonan cu sa compañe. "Ta mihor cu nunca mi no a bai serca e muher ey!" e sa pensa den su mes. "Ta kende a manda mi!" E dia tabata pasa hopi liher. Y e tabata hopi ocupa na su trabou y di un banda esaki pe tabata hopi bon. Asina e tin menos tempo pa pensa ariba e fecha di 13 di april. Y despues a yega e fecha di 12 di april. E anochi ey, e tabata na club hunto cu su amigo Big Morris. E anochi ey e la bebe bastante. Pa 11or y 40 minuut di anochi ya e la regresa na su cas. Ocupa pa pensamento e la cai sinta y a pega un sigaria. Dentro di un par di minuut lo ta 13 di april. E la lanta y a basha un whisky y tuma un slok grandi. Ora cu su oloshi tabata marca 12or di mei-anochi, e la bai na e telefoon y a drai e number di Dorothee Willman, e mirador di



futuro. Esaki mesora a coi e telefoon. E lo tabata spera ariba su yamada? "Ya hallo! Aki ta cu James Owles. Bo ta corda ainda cu mi tabata serca bo ariba 11 di augustus anja pasa? Si,?Anto ta bon, actualmente nos ta ariba 13 di april, pero te ainda mi ta na bida."
"Bo ta equivoca bo mes un poco," James por a tende e stem door di telefoon," no lubida cu actualmente ta dos minuut pa mei-anochi."
"Awel, sea ta mi oloshi ta delanta of ta di bo ta atrasa," James a bisa e muher.
"Mi oloshi ta funciona perfectamente bon," e dama a conteste yen di carinjo.

"Miss Willman, nos no por palabra pa encontra cu otro, podiser pa awe tardi 5or? "Si, cu mucho gusto, pero mi ta spanta. . ."
"Ai, stop di papia coi loco!" James enfada a bisa. "Laga nos papia na un manera inteligente cu otro. Pasobra por ta masha bon, cu loque bo sa pronostica sa sali berdad algun biaha, pero den mi caso. . ."
"Actualmente ta mei-anochi exacto," James a wordo interumpi. "Caramba! Diestres di april a cuminsa y mi ta na bida ainda y ademas mi ta sinti mi mes perfectamente bon." James a bisa. "Bo tin tempo pa mi pa awe tardi 5'or? Laga nos palabra pa den Savoy Hotel. . ." Diripiente tambe e contacto telefonico a ser kibra. James a trata un par di biaha mas di haya contacto, pero e telefoon di e muher tabata ocupa.
"Awel, si no tin un otro manera, anto lubida!" James rabia a bisa den su mes mientras cu e la camna bai pa e balkon. Awacero na e momento ey tabata cayendo un poco. Den un di e casnan na otro banda ainda tabata tin luz. Diripiente James a tende un zonido fluit — e la dal su man robes tene na su curazon, y pa un par di seconde e la keda cu wowo hancho habri pa despues zak den otro. E cria di cas pa su mayan 13 di april a encontre benta abou den balkon. James Owles a ser tira. Un bala a raca exactamente su curazon. Den e cas otrobanda e propietario di un oficina di recherçhe ariba e marduga ey tabata limpiando su revolver. Sin cu e por a yuda un tiro a sali afor. E bala a sali door di e bentana y a raca James Owles matando esaki. . .



HARRY BELAFONTE:

MI AFFAIRE CU JEANS COLLINS TABATA SIMPLEMENTE UN AVENTURA

Harry Belafonte ta sinti su mes mucho caballero pa e por rabia ariba e actrice Ingles Jean Collins. Den un recente autobiografico e la revela cu e tabata tin un romance cu e cantante Harry Belafonte.
Segun Belafonte cu henter e affaire aki no tin nada particular y cu esaki bo por considere como un aventura. Na su sistema y cu su sonrisa di custumber y sin ningun odio, Harry Belafonte a duna un splicacion ariba loque Jean Collins a revela den su buki. "Te ainda mi mes no a lesa e buki aki, pero di e comentarionan cu mi a tende mi por imagina mi mes cu esaki no por ta un buki bon. Pero si mi tin un poco miedo cu esaki no por causa un decepcion pa Julie y mas tanto ainda pa e muchanan. Pero di tur manera, e aventura aki tabata algo prome cu mi matrimonio."
Ta leuw cu nos por comenta, cu Harry tin mas o menos un binticuatro anja casa caba cu Julie cual antes tabata un bailarina.
Harry Belafonte ta un persona cu bo por yame e idolo silencioso. Pasobra for di e final di e periodo 1950, na momento cu e la alcansa e hitparade cu su cancion Banana Boat song, sin mucho publicidad e la crece den un superstar. No tabata tin ningun escandalo of hacimento di redo ariba su persona cu a hibe te unda cu e ta actualmente, pero ta solamente su cancion a dune tur e fama cu e tabata tin mester como un artista. Belafonte ta un persona cu pa medio di su cancionnan ta trata na mihora e situacion di discriminacion.
"Mi ta tratando pa medio di mi cancionnan pa trece of uni e razanan hunto," e la bisa. "Pero sinembargo e hendenan di color y e blanconan tin mas di haci cu otro di loque hopi hende ta imagina. Tur loque cu mester ser lucha pe ta e fanatismo. Mira, mi ta dispuesto pa composita un cancion cu politicamente tin algo di bisa. Pero basta cu tanto e melodia y e musica ta bon. Pasobra mi mes ta di opinion cu musica tin mas impacto ariba hende cu e tekstnan mes."



HUMOR PA PROTEHA BO

FLACO

Un señor hopi flaco, ta para den caya, ora for di un cas di tres piso, un señora joven y bunita a dune seña pa e subi bin ariba serca dje. E señor kende a keda asombra no por a kere su mes cu e ta wordo invita pa un muher asina bunita.

Pero ora cu e señora joven a keda persisti, e la dicidi di subi trapi bai ariba. Yegando den e cas di e señora joven, esaki a keda mira e homber di ariba te abou y despues a pidi e homber pa kita su paña completo. Atrobe e homber no por a kere loque cu e señora joven tabata exigi di su persona. Pero despues cu e señora joven a keda persisti pa e kita su paña completo, e la dicidi di complace e señora joven. Ora cu e tabata completamente desnudo, e señora a habri porta di un camber y pa sorpresa di e homber e la yama su yiu homber chiquito i a bisa:

- Mira bon mi yiu, si bo no percura pa come bon, bo tambe lo bira mes un flaco cu e homber aki.

****

PLUMA

- Mamá, pakiko e pajaronan ta usa pluma?
- Pa sconde nan mahos.
- Y pakiko tanta Fina no ta laga pone pluma tambe na su curpa?

SALUD CU "LOS WOIS WOIS"

****

DEN UN CARNICERIA

Un señorita a drenta un carniceria y a puntra e carnicero:

- Bo tin higra?
- No, mi no tin.
- Bo tin nier?
- No señorita, mi no tin tampoco.
- Bo'n tin seso tampoco?
- No, tampoco mi'n tin.
- Pero ta ki sorto di homber bo ta anto?

E LOCO SABI

Un señora a puntra un homber loco lo siguiente:

- Bo por calcula cuanto aña mi tin?
- Bo tin 50 aña señora.
- Y ta con bo a bini na e edad ey?
- Pasobra e muher cu ta mi bisiña tin 25 aña y e ta mitar loco solamente. . .

****

ACTO SEXUAL

Un siquiatra puntrando su paciente:

- Y bo sa papia cu bo señora durante bo acto sexual?
- Esey ta depende, si mi tin un telefoon den mi man e momento ey si. . .

****

NA DOKTER

Un homber a bai na un dokter y a conte cu e no por urina.

- Cuanto aña bo tin?
- Nobenta aña, dokter.
- Awel, ya bo a orina bastante caba.

